

Pratiques de regards : biblio complémentaire

A. Prévot, « Verbes grecs relatifs à la vision et noms de l'œil », *Revue de philologie* IX, 1935, pp. 133-160 et 233-279.

—————, *Verbes grecs relatifs à la vision et noms de l'œil*, Paris, 1934 (PA337.PREV 1934)

Études sur la vision dans l'Antiquité classique, L. Villard (éd.), Mont Saint Aignan (Publications des universités de Rouen et du Havre), 2005 (PA3001. VILL 2005)

A. Christol: Vision et agentivité: la syntaxe comme révélateur

A. Blanc: Non-vision, non-perception et destruction en grec: étude de vocabulaire

C. Hunzinger: La perception du mer-veilleux: ? θαυμάζω et θεόμαι

J. Jouanna: «Soleil, toi qui vois tout»: variations tragiques d'une formule homérique et nouvelle étymologie de ἄκτις

M. Briand: Les (en)jeux du regard et de la vision dans la poésie mélique grecque archaïque et classique

P. Brunet: Une anthologie du regard amoureux chez Athénée (XIII, 564 a-f)

C. Gontran: Vue, temps et parole dans Œdipe roi de Sophocle

L. Villard: La vision du malade dans la Collection hippocratique

E. Lascoux: «La mer calme». Charms et apories de la γαλήνη dans la représentation du τέλος σοφίας chez Épicure, Lettre à Hérodote 37 et 38

R. Lefebvre: De la poussière dans la lumière à l'agitation des atomes (Lucrece, De la nature II, 121-124)

A.-L. Worms: De la vision dans le premier traité des Ennéades de Plotin

M. Deramaix: Vident lumen oculi. Physique et métaphysique de la lumière et de la vision dans trois traités de Marsile Ficin

C. Baroin: Le rôle de la vue dans les arts de la mémoire latins.

69 ὄρας θέαμα δυσθέατον ὄμμασιν.

88 ὦ δῖος αἰθήρ καὶ ταχύπτεροι πνοαί,
89 ποταμῶν τε πηγαί, ποντίων τε κυμάτων
90 ἀνήριθμον γέλασμα, παμμῆτορ τε γῆ,
91 καὶ τὸν πανόπτην κύκλον ἡλίου καλῶ·
92 ἴδεσθέ μ' οἷα πρὸς θεῶν πάσχω θεός.
93 δέρχθηθ' οἷαις αἰκείαισιν

115 τίς ἀχῶ, τίς ὁδμὰ προσέπττα μ' ἀφειγγής,
116 θεόσυτος, ἢ βρότειος, ἢ κεκραμένη;
117 θερμόνιον ἴκετ' ἐπὶ πάγον
118 πόνων ἐμῶν θεωρός, ἢ τί δὴ θέλων;
119 ὄρατε δεσμῶτην με δύσποτμον θεόν,

140 πατρὸς Ωκεανοῦ,
141 δέρχθητ', εἰσιδεσθ' οἷω δεσμῶ
142 προσπορπατὸς τῆσδε φάραγγος
143 σκοπέλοις ἐν ἄκροις
143 φρουρὰν ἄζηλον ὀχήσω.

241 ὦδ' ἐρρύθμισμαι, Ζηνὶ δυσκλεῖς θέα.
242 (ΧΟΡΟΣ) σιδηρόφρων τοὶ κακὰ πέτρας
εἰργασμένος
243 ὅστις, Προμηθεῦ, σοῖσιν οὐ συνασχαλᾷ
244 μόχθοις· ἐγὼ γὰρ οὐτ' ἂν εἰσιδεῖν τάδε
245 ἔχρηζον εἰσιδοῦσά τ' ἠλγύνθην κέαρ.
246 [PRO] καὶ μὴν φίλοις ἐλεινὸς εἰσορᾶν ἐγώ.

298 ἔα· τί χρήμα; καὶ σὺ δὴ πόνων ἐμῶν
299 ἦκεις ἐπόπτῃς; πῶς ἐτόλμησας, λιπῶν
[300] ἐπώνυμόν τε ῥέυμα καὶ πετρηρεφῆ
301 αὐτόκτιτ' ἄντρα, τὴν σιδηρομήτορα
302 ἐλθεῖν ἐς αἶαν; ἢ θεωρήσων τύχας
303 ἐμὰς ἀφιῆσαι καὶ συνασχαλῶν κακοῖς;
304 δέρκου θέαμα, τόνδε τὸν Διὸς φίλον,
305 τὸν συγκαταστήσαντα τὴν τυραννίδα,
306 οἷαις ὑπ' αὐτοῦ πημοναῖσι κάμπτομαι.
307 ὄρῳ, Προμηθεῦ, καὶ παραινέσαι γέ σοι

561 (ΙΩ) τίς γῆ; τί γένος; τίνα φῶ λεύσσειν
562 τόνδε χαλινοῖς ἐν πετρίνοισιν χειμαζόμενον;

[800] ἄς θνητὸς οὐδεὶς εἰσιδῶν ἔξει πνοάς·
801 τοιοῦτο μὲν σοὶ τοῦτο φρούριον λέγω.
802 ἄλλην δ' ἄκουσον δυσχερῆ θεωρίαν·

842 σημειᾷ σοὶ τὰδ' ἐστὶ τῆς ἐμῆς φρενός,
843 ὡς δέρεται πλέον τι τοῦ πεφασμένου.

997 (ΕΡΜΗΣ) ὄρα νυν εἴ σοι ταῦτ' ἄρωγὰ φαίνεται.
998 (ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ) ὦπται πάλαϊ δὴ καὶ βεβούλευται
τάδε.

1093 ἐσορᾶς ὡς ἔκδικα πάσχω.

Héphaïstos, qui est obligé d'enchaîner Prométhée devant Kratos

Vois ce spectacle horrible à regarder.

Prométhée seul

O divin éther ; ô souffle ailé des vents ;
sources des fleuves; rides innombrables de la face des ondes ;
Terre, mère de tous les êtres ;
et toi, Soleil, dont les regards embrassent la nature !
voyez quel traitement un Dieu éprouve de la part des Dieux.
Voyez quels maux déchirants je vais souffrir,
pendant des milliers d'années.

Mais, qu'est-ce? ô ciel! Quel bruit,
quelle vapeur épaisse, parvient jusqu'à moi?
Quelle divinité, quel homme; quel demi-dieu,
vient sur cette roche isolée,
être le témoin de ma peine ?
Regardez enchaîné un dieu misérable !

Le chœur formé des Océanides est arrivé près de Prométhée

filles de l'Océan, dont les flots inquiets entourent la terre,
regardez, voyez, de quels liens enlacé,
sur la cime de ce roc, j'habiterai désormais
une demeure que nul ne m'enviera.

Dialogue entre Prométhée et le Coryphée

spectacle funeste au renom de Zeus

CORYPHÉE Ah ! Prométhée, quel cœur de roche ou de fer
pourrait ne pas compatir à tes souffrances

Je n'eusse pas pour moi, souhaité voir tel spectacle,
et à le voir, mon cœur douloureusement s'émeut.

PROMÉTHÉE.Oui, j'offre à des amis une vue pitoyable

Arrivée d'Océan, interpellé par Prométhée

Eh ! quoi, toi aussi, tu veux être témoin de ma peine ?

[300] tu oses quitter les mers qui portent ton nom,
et tes grottes rocailleuses, formées par la nature,
pour chercher ces montagnes qui ne produisent que du fer.
Viendrais-tu, par hasard, contempler le sort qui m'est fait,
pour t'indigner avec moi de mes maux ?
regarde ce spectacle, moi, l'ami de Jupiter,
qui l'aidai à monter sur le trône,
vois sous quelles douleurs il me ploie aujourd'hui
OCÉAN. Je vois, Prométhée, et..

Arrivée d'Io

Quel est ce pays? qui l'habite? qui vois-je enchaîné
sur ces roches glacées? De quel crime te punit-on ainsi?

Récit de Prométhée à Io de ses aventures futures

on ne peut regarder les Gorgones, sans expirer aussitôt
Tel est l'avertissement que je te dis. / Voilà les
sentinelles qui veillent là-bas, te dis-je
802 Mais écoute une autre vision de cauchemar

Voilà les signes que je te donne de ma voyance en esprit,
bien au-delà de ce que m'offrent les yeux

Hermès exige de la part de Zeus que Prométhée révèle ce qu'il sait

Vois donc si ces choses-là se révèlent utiles
PROMÉTHÉE. Tout est vu; depuis longtemps, et délibéré.

Phrase finale adressée à Themis et Ether

voyez quels injustes tourments on me fait souffrir.

• έποπτ-εύω , ([έπόπτης])

A. overlook, watch, of an overseer,

- έργα τ' έποπτεύσκε Od.16.140 , cf. Hes.Op.767 ;
- 'Ερμῆ..πατρῷ' έποπτεύων κράτη A.Ch.1 ; έ. μάχην ib.489 ; ό πάντ' έ. τάδε ήλιος ib.993(985); δίκας Id.Eu.224 ;
- άλλοτε δ' άλλον έποπτεύει Χάρις φόρμιγγι Pi.O.7.11 ;
- αίώνας -εύουσα χελιδών IGRom.4.235 (hex.).
 - 2. visit, punish, κότῳ A.Eu.220 .
 - 3. abs., keep watch, οί περι τούς νόμους έποπτεύοντες Pl.Lg.951d .

• Choéphores

1 'Ορέστης 'Ερμῆ χθόνιε, πατρῷ' έποπτεύων κράτη, σωτήρ γενού μοι ζύμμαχος τ' αίτουμένῳ:

- 489 'Ορέστης ὦ Γαί', άνες μοι πατέρ' έποπτεύσαι μάχην.
- 540 'Ορέστης τὰ δ' άλλα τούτῳ δεῦρ' έποπτεύσαι λέγω, ξιφηφόρους άγώνας όρθώσαντί μοι.
- 973 'Ορέστης έκτείνατ' αύτὸ καί κύκλῳ παρασταδὸν στέγαστρον άνδρὸς δείξαθ', ὡς ἴδη πατήρ, οὐχ οὐμός, άλλ' ό πάντ' έποπτεύων τάδε 'Ηλιος, άναγνα μητρὸς έργα τῆς έμῆς, ὡς άν παρῆ μοι μάρτυς έν δίκη ποτέ, ὡς τόνδ' έγὼ μετήλθον ένδίκως μόρον τὸν μητρός:
- 1051 Χορός άλλ' εύτυχοίης, καί σ' έποπτεύων πρόφρων θεὸς φυλάσσοι καιρίοισι συμφοραίς.

• Eumenides

219 'Απόλλων εί τοίσιν οὖν κτείνουσιν άλλήλους χαλᾶς τὸ μῆ τίνεσθαι μηδ' έποπτεύειν κότῳ, οὐ φημ' 'Ορέστην σ' ένδίκως άνδρηλατεῖν.
224 'Απόλλων δίκας δὲ Παλλάς τῶνδ' έποπτεύσει θεά.

• Agamemnon

1269 Κασάνδρα ἴδου δ' Απόλλων αύτὸς έκδύων έμέ χρηστηρίαν έσθῆτ', έποπτεύσας δέ με κάν τοίσδε κόσμοις καταγελωμένην μέγα φίλων ὑπ' έχθρῶν οὐ διχορρόπως, μάτην— καλουμένη δὲ φοιτᾶς ὡς άγύρτρια πτωχὸς τάλαινα λιμοθῆς ήνεσχόμην— και νῦν ό μάντις μάντιν έκπράξας έμέ άπήγαγ' ές τοιάσδε θανασίμους τύχας.

- 1578 Αἰγισθος φαίην άν ήδη νῦν βροτῶν τιμαόρους θεοὺς άνωθεν γῆς έποπτεύειν άχη, ἴδων ὑφαντοῖς έν πέπλοις, 'Ερινύων τὸν άνδρα τόνδε κείμενον φίλως έμοί, χερὸς πατρώας έκτίνοντα μηχανάς.

• Prométhée 302

Προμηθεύς και σὺ δὴ πόνων έμῶν ήκεις έπόπτης;